

# Teid kahtlustatakse kuriteos

Te olete kahtlusalusena kinni peetud ja kaasa viidud eriteenistuse, näiteks politsei poolt. Või olete kutsutud ülekuulamisele. Millised on teie õigused ja mis juhtub pärast teie ülekuulamist?

Teid kahtlustatakse kuriteo toimepanemises. Käesolevas brošüüris on kirjas teie õigused ja kohustused ning menetluse käik. Seepärast lugege käesolev brošüür hoolikalt läbi.

## Küsimused?

Teil tekkis küsimusi? Esitage oma küsimused advokaadile, politseile, Kuninglikule Sõjaväepolitseile või mõnele teisele teie juhtumit menetlevale uurimisasutusele. Antud brošüüris võib sõna “politsei” asemel olla mõeldud ka mõnda teist uurimisasutust.

Lisainformatsiooni leiate [www.juridischloket.nl](http://www.juridischloket.nl) või helistage 0900 – 8020 (0,25 eurot minut)

## Kui te ei valda piisavalt hollandi keelt

Te ei valda või ei mõista piisavalt hollandi keelt? Siis on teil õigus kasutada tõlgi abi. See on teile tasuta. Näiteks kui politsei teid üle kuulab või kui räägite oma advokaadiga. Kui tõlk osaleb ülekuulamise või advokaadiga suhtlemise juures ei tohi ta sellest, mis on öeldud, mitte kellegagi rääkida. Samuti on teil õigus mõnede menetluskirjelduste tõlkele, nagu seda on vahistamismäärus ning kohtukutse.

## Teie olukord

- eid on politsei poolt kinni peetud ja koheselt politseijaoskonda toimetatud.  
Lugege teksti punkti A ja C all.
- Olete kutsunud politseijaoskonda ülekuulamisele. Lugege teksti punkti B ja C all.

## A. Olete politsei poolt kinni peetud ja toimetatud jaoskonda

Kui te olete kuriteo toimepanemises kahtlustatavana politsei poolt kinni peetud, võetakse teilt selle kohta ütlusi. See tähendab, et politseil on õigus teile küsimusi esitada.

## Tundke oma õigusi:

- teil on õigus teada millises kuriteos teid kahtlustatakse;
- teil on õigus keelduda ütluste andmisest (vaikimisõigus);
- teil on **enne** (esimest) ülekuulamist õigus konfidentsiaalseks vestluseks advokaadiga; teil on ülekuulamise ajal õigus advokaadi abile. Allpool loete sellest täpsemalt;
- andke politseile teada kui te millestki aru ei saa. Samuti, kui olete haige, soovite rääkida arstiga või vajate hädasti meditsiinilist abi või ravimeid;
- kui (abi) prokurör otsustab, et teil tuleb jääda jaoskonda, võite paluda teavitada teie kinnipidamisest oma perekonnaliiget või elukaaslast. Mõningatel juhtudel võib (abi) prokurör otsustada, et ajutiselt ei ole see veel lubatud. Sel juhul ta teavitab teid sellest;

- te ei oma Hollandi kodakondsust? Siis võite paluda, et teie kinnipidamisest teavitataks teie päritoluriigi konsulaati või suursaatkonda;
- teid võidakse esialgu maksimaalselt 6 tundi kinni pidada. Kas on tegemist juhtumiga mille puhul kohaldatakse eelvangistus? Sellisel juhul võib teid jaoskonnas kuni 87 tundi (3 päeva ja 15 tundi) kinni pidada. Kui pärast seda osutub uurimise huvides vajalikuks pikem kinnipidamine, otsustab selle üle kohtunik. Küsige oma advokaadilt või kohtunikult kuidas toimida kui te ei ole nõus oma kinnipidamise- või kinnipidamise pikendamise otsusega;
- teil on õigus tutvuda olemasolevate menetlusedokumentidega. Mõningatel juhtudel võib prokurör otsustada sellest keelduda. Siis teavitab ta teid sellest.

## Advokaadi nõustamine

Enne ülekuulamist küsitakse teilt, kas soovite advokaadiga rääkida ja kas ka, et advokaat viibiks ülekuulamise juures. Kui te otsustate advokaati kaasata on võimalikud järgmised olukorrad:

- teid kahtlustatakse **väga raskes** kuriteos – kõne alla tulevad juhtumid kus on tekitatud raske kehaline vigastus, tegu on ohvrite surma või raskete seksuaalkuridegudega – siis määratakse teile enne ülekuulamist automaatselt advokaat. See on teile tasuta;
- teid kahtlustatakse **raskes kuriteos** – õigusrikkumised, mille puhul teid enne menetlustoiminguid vahi all võidakse hoida (näiteks vargus) – sel juhul võite valida kas soovite enne ülekuulamist advokaadiga rääkida. Uurimisasutus hoolitseb advokaadi kaasamise eest. See on teile tasuta;
- teid kahtlustatakse **väärteo** toimepanemises – näiteks avalikus kohas urineerimine – siis võite ise valida kas soovite advokaadiga rääkida. Antud juhul tuleb teil endal advokaadi poole pöörduda ning tasuda advokaadikulud.

Kui politsei edastab enne advokaadi poole pöördumist teie isikuandmed õigusabi nõukogule (Raad voor Rechtbijstand) registreeritakse andmed nõukogu registris.

Kui teie olukord on ebaselge, siis küsige:

- Kas teie puhul määratakse advokaat automaatselt, või tohite ise valida;
- Kas te peate advokaadikulud ise tasuma.

Mõelge oma olukorra üle hästi järele. Kui te otsustate advokaadi kasuks, ei tähenda see, et te olete süüdi. Kui te esialgu ei soovinud advokaadiga rääkida, siis võite hiljem oma otsust muuta. Teile tuleb advokaadiga rääkimine siis võimaldada.

### Mida tähendab teie advokaadi nõustamine

Advokaat esindab üksnes teie huve. Enne ülekuulamist võib advokaat teid aidata järgmises:

- selgitada kuritegu milles teid kahtlustatakse;
- anda juriidilist nõu;
- selgitada politseiülekuulamise protseduuri;
- selgitada, millised on teie õigused ja kohustused ülekuulamise ajal;
- ühendust võtta teie perekonna- või tööandjaga, informeerimaks neid antud olukorrast (kui te seda soovite).

Politsei ei kuula pealt teie vestlust advokaadiga. Kõik mida te advokaadile ütlete, on konfidentsiaalne. Ilma teie loata ei tohi advokaat sellest, mida olete talle öelnud, kellegagi rääkida. Isegi politsei ega prokuröriaga mitte.

Väljakutse korral saabub advokaat jaoskonda 2 tunni jooksul. Teil on lubatud advokaadiga rääkida maksimaalselt 30 minutit. On teil endal tuttav advokaat kellega soovite rääkida? Teavitage sellest politseid. Kui tahate enda kulul advokaadiga rääkida, siis võimaldatakse talle helistamine. Advokaat võib teile telefoni teel nõu anda või kokku leppida vestluse jaoskonnas. Viimasel juhul oodatakse ülekuulamise alustamisega kõige enam 2 tundi. Seejärel algab ülekuulamine. Advokaat võib samuti viibida ülekuulamise juures. Kui te esialgselt andsite teada, et te ei soovi ülekuulamise ajal advokaati, võite selle juurde alati tagasi tulla.

### Mida tähendab teie advokaadi nõustamine ülekuulamise ajal?

- Advokaat võtab ülekuulamisruumis istekoha võimalikult teie kõrval.
- Advokaat võib enne ja pärast ülekuulamist märkusi teha või uurijale küsimusi esitada.
- Teie ise, või teie advokaat, tohite ülekuulamise ajal paluda nõu pidamiseks vähemalt ühel korral ülekuulamise katkestamist.
- Kui te ei saa küsimustest ning märkustest aru, kui teile ülekuulamise ajal ebaseaduslikult survet avaldatakse või kui te tervislikel põhjustel ei ole võimeline ülekuulamist jätkama, tohib advokaat sellele tähelepanu juhtida.
- Peale ülekuulamist tohib advokaat ülekuulamisprotokolliga tutvuda ja osutada selles esinevatele puudustele.

## B. Teid on politsei poolt kutsutud jaokonda ülekuulamisele

Politsei on teid kutsunud ülekuulamisele kuna teid kahtlustatakse kuriteo toimepanemises. See tähendab et politsei võib teile küsimusi esitada. Te peate tuvastama oma isiku, võtke selleks kaasa kehtiv isikuttõendav dokument, nagu seda on pass või autojuhiluba. Ülekuulamisest koostab uurija ülekuulamisprotokoll.

### Teie õigused on:

- teada millises kuriteo toimepanemises teid kahtlustatakse;
- keelduda ütluste andmisest (vaikimisõigus);
- **enne** ülekuulamist konfidentsiaalselt advokaadiga rääkida;
- advokaadi abile ülekuulamise ajal;
- öelda politseile – enne ülekuulamist, selle ajal või peale seda – kui te millestki aru ei saa;
- tutvuda olemasolevate menetluskirjeldustega. Teatud juhtudel võib prokurör otsustada et te koheselt neid ei näe. Sellise juhul ta teavitab teid sellest.

## Advokaadi nõustamine

Teid on politsei poolt kutsutud jaokonda ülekuulamisele. Te võite juba enne ülekuulamist ühendust võtta advokaadiga. Ta võib teid informeerida ja juriidilist nõu anda. Samuti võib advokaat viibida ülekuulamise juures. Kui te kaasate advokaadi siis on sellega seonduvad kulutused teie enda kanda.

### Mida tähendab teie advokaadi nõustamine?

Advokaat esindab üksnes teie huve. Enne ülekuulamist võib advokaat teid aidata järgmises:

- selgitada kuritegu milles teid kahtlustatakse;
- anda juriidilist nõu;
- selgitada politseiülekuulamise protseduuri;
- selgitada, millised on teie õigused ja kohustused;
- ühendust võtta teie perekonna- või tööandjaga, informeerimaks neid antud olukorrast (kui te seda soovite).

Kõik, mida advokaadile ütlete, on konfidentsiaalne. Ilma teie loata ei tohi advokaat sellest, mida olete talle öelnud, mitte kellegagi rääkida. Isegi politsei ega prokuröriga mitte.

### Mida tähendab teie advokaadi nõustamine ülekuulamise ajal?

- Advokaat võtab ülekuulamisruumis istet võimalikult teie kõrval.
- Advokaat võib enne ja pärast ülekuulamist märkusi teha või uurijale küsimusi esitada.
- Teie ise või teie advokaat, tohite vähemalt ühel korral ülekuulamise ajal paluda nõu pidamiseks ülekuulamise katkestamist.
- Kui te ei saa küsimustest või märkustest aru, kui teile ülekuulamise ajal ebaseaduslikult survet avaldatakse või kui te tervislikel põhjustel ei ole võimeline ülekuulamist jätkama, tohib advokaat uurija tähelepanu sellele juhtida.
- Peale ülekuulamist tohib advokaat ülekuulamisprotokolliga tutvuda ja osutada selles esinevatele puudustele.

## C. Mis saab pärast teie ülekuulamist?

Kui ülekuulamised ja uurimistoimingud on lõpule viidud, annab politsei toimiku prokurörile üle. Prokurör võtab vastu otsuse toimiku kõikide materjalide põhjal. Toimik sisaldab teie ülekuulamismaterjali ning muud informatsiooni. Näiteks kannatanu avaldust, tunnistajate ütlusi, kriminaalhoolduse ja/või Ohvriabi soovitusi. Kriminaalhooldus nõustab menetlemist kriminaaltoimiku (ülekuulamisprotokoll ja/või informatsiooni kriminaalhoolduse toimikust selle olemasolul) põhjal. Samuti võib kriminaalhooldusametnik teiega algtada vestluse kui selleks on põhjust.

Kas uurimine on lõppenud? Kas prokurör leiab, et puuduvad tõendid, et olete kuriteo toime pannud? Sel juhul menetlus lõpetatakse ja teid vabastatakse vastutusele võtmisest. Riigi Prokuratuurist saadetakse teile selle kohta teade.

Kas prokuröri leiab, et teie süü on kindel? Siis menetleb ta teie juhtumit hoolikalt ja nii kiiresti kui võimalik. Seejuures arvestab prokurör: kas teid on ka varem kuriteo eest karistatud, kuriteo raskusastme, kriminaalhooldusametniku ettepanekuga uue kuriteo toimepanemise riski suhtes ning kuriteoohvri huvidega.

### Teie kriminaalmenetlus võib lõppeda erineval viisil:

**Süüdistusest loobumine:** Teie süüdistuse kriminaalmenetluse võib tingimuslikult lõpetada. Teid vabastatakse vastutusele võtmisest, küll aga võib teie süüdistusest loobumise otsusega kaasneda tingimusi mida teil tuleb täita. Näiteks suhtlemiskeeld kannatanuga ja/või eritingimustega kriminaalhoolduse järelvalve kohaldamine. Tingimuste mittetäitmisel või uue kuriteo toimepanekul võidakse teile ka antud menetluses esitada kohtukutse. Siis peate ikkagi ilmuma kohtu ette.

**Karistusotsus:** Kui prokurör leiab, et olete süüdi võib ta teile karistuse määrata, milleks võib olla kas rahaträhv või ühiskondlik kasulik töö. Karistus võib sisaldada ka juhtimisõiguse äravõtmist (kehtib kõikide sõidukite kohta) ja/või kriminogeense käitumise muutmise meedet (näiteks suhtlemiskeelu või kriminaalhoolduse kohustusliku kontakti näol).

Kui soovite menetluse kiiresti lõpetada, võite rahatrahvi koheselt politseijaoskonnas tasuda. Seda saate teha ainult siis, kui olete enne advokaadiga nõu pidanud. Te tasute kohe? Seega on menetlus lõpetatud. Enam ei ole teil võimalik karistuse kohta täiendavaid vastuväiteid esitada. Kui karistuseks on määratud juhtimisõiguse äravõtmine või ühiskondlik kasulik töö, siis kuulatakse teid kõigepealt ära. Enne seda ärakuulamist on teil võimalus oma advokaadiga nõu pidada, kes võib ka teie ärakuulamise juures viibida.

Soovite, et advokaat viibiks ärakuulamise istungi juures? Vajadusel võib istungi aega muuta. Te ei soovi advokaadiga konsulteerida? Sel juhul toimub istung tavaliselt kohe. Ärakuulamisel võimaldatakse ka videoühenduse kasutamine.

**Kohtuväline kokkulepe:** Prokurör võib teile ka kohtuvälist kokkulepet pakkuda, mis päädib teatud tingimuste esitamisega. Kui te neid tingimusi täidate, edasist süüditust ei järgne. Peamised tingimused on: rahatrahvi tasumine, kahju hüvitamine kannatanule või arestitud varast loobumine.

Te ei täida, või ei täida õigeaegselt pakutud tingimusi? Siis peate ilmuma kohtu ette. Kohtuvälise kokkuleppe tingimusi võite samuti kohe täita. Näiteks juhul, kui teil pole teadaolevat kindlat elu- või viibimise kohta Hollandis.

**Kohtunik:** Teie toimik võidakse kohtusse saata. Teile tuleb selle kohta kohtukutse, milles on kirjas millise kuriteo toimepanemises teid kahtlustatakse ning kohtuistungi toimumise kuupäev, kellaeg ja koht.

## Karistus või mitte?

Kas te lepite karistusotsusega? Või soostute prokuröri ettepanekuga kohtuvälise kokkuleppe tingimuste osas? Kõik need andmed – samuti nagu kohtuniku poolt tehtud otsus – kantakse karistusregistrisse.

See võib tähendada, et te ei saa uue töökoha või praktika jaoks varasema karistuse puudumise tõendit (VOG). Advokaat saab teid selles informeerida. Küsige politseilt ka eraldi teabelehte karistusegistrisse kandmise tagajärgede selgituse kohta.

Lisainformatsiooni saamiseks mine lehele [www.justis.nl/producten/vog](http://www.justis.nl/producten/vog).



Ministry of Security and Justice

## OPENBAAR MINISTERIE

Käesolev brošüür on välja antud Siseministeeriumi ja Justiitsministeeriumi poolt.

Postbus 2031 | 2500 Den Haag

Maart 2016 | 91417 (Estisch)

Selle brošüüri sisust ei saa tuleneda mingeid õigusi.